Osama Ahmad Hussein

PERSONAL DATA

Name: Osama Ahmad Hussein
Birth Date: August, 3d, 1974
Work: 202 26673178
Mobile: 20105753458
E-mail: osama@ocean2gulf.com
osshussein@hotmail.com
Web Site: www.ocean2gulf.com
Address: 8151, 103 st., Al-Hadbah Al-Oliah, Mokatam, Cairo, Egypt

EDUCATION

- B.A Degree in English - Graduate of the faculty of Al-Alsun, English Department, Ain Shams University 1996 with grade: Good.
- Spanish language Diploma - Graduate of the Spanish Cultural Center 1996 with grade: Very Good.
- C language Programming Courses

LANGUAGES

	Speak	READ	WRITE
ARABIC	Native	Native	Native
ENGLISH	Excellent	Excellent	Excellent
SPANISH	Very Good	Very Good	Very Good
FRENCH	Good	Good	Good

EXPERIENCES

Company: Arabize
Title: Translator and Editor
Period: May 1996- June 1997
Job responsibilities: Translating, Editing, and Reviewing Localization and Translation projects from English into Arabic
Job Projects Lotus WordPro, Lotus Notes, IBM software, ABB Libyan Great River project documentation

Company: Sakhr Software
Title: Translation & Technical Writing Group Manager
Period: June 1997- September 2005

Job responsibilities: Planning, managing, Editing, and Reviewing Localization and translation projects

Job Projects

- OpenText LiveLink
- Lucent 5ESS Localization
- Ricoh Printers
- Cannon Products Documentation
- Sony Website
- OpenText LiveLink
- Cisco Website
- Lexmark Printers Documentation
- Netscape Communicator
- Emiri Diwan of Kuwait Website
- Arab Cinema Encyclopedia

Company: Ocean2Gulf
Title: Founder and Manager
Period: October 2005 to date
Job responsibilities: Planning, managing, Editing, and Reviewing Localization and translation projects

Samples of projects classified by field

International Organizations

- UNHCR Publications
- UNHCR Website
- United Nations Global Compact publications
- United Nations Global Compact Initiative
- Raul Wallenberg Institute Publications
- Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization Publications
- UNCITRAL Standards and Regulations
- Partcicpated in the translation of http://ar.unesco.org/

Automotive

- Jaguar Manuals and Marketing material
- Land Rover Website, press releases and Technical Specifications
- Kia Motors cars Manuals
- Kia Motors Plaza Magazine
- Kia Motors Monthly Vision Newsletter
- Hyundai cars Manuals
- Volvo Trucks Manuals
- Scania Manuals/Brochures
- Automekanika Brochures
- BMW website
- Technical Manual And Operator's Manual For Rough Terrain Container Handler (Military Vehicle)
- Rough terrain container handler (rtch):
- Kalmar RT 240 V2 Field Level Maintenance Training
- Kalmar RT 240 V2 Operator Training

Techncial

- Blackberry Webiste
- Huwawei Mobile documenation and software localization
- Cyberlink products documenation and release notes
- Microsoft Office Documenation
- Microsoft Website
- Microsoft Employees Customer Care Training
- LG Mobiles Software localization
- Sony Website
- Lucent 5ESS Switch (UI and Help)
- Lotus Notes (UI and User Guide)
- Lotus WordPro (User Guide)
- LiveLink Products (UI and Help)
- Oracle Financials Software
- JVC Electronics User Guides

Financial

- FXCM website
- FXGM website
- Sico Bahrain daily, weekly and monthly financial reports (www.sicobahrain.com/)
- Oracle Finanacials Software
- Egyptian Stock Exchange reports; daily, weekly and monthly
- Standard Chartered Bank training courses for employees
- Standard Chartered Bank anti-corruption courses
- Saudi Insurance Authority Documentation and Standards
- Islamic Development Bank website

Medical

- Fresenius Medical Care: Study on "high-flux dialyzers improve survival of dialysis patients"
- Fresenius Medical Care: "Online Haemodiafiltration - The Therapy Guide"
- Kodak MPR System Online Help and User Guide
- GE Molecular Imaging Online Help
- WHO periodical reports for the middle east (on Birds Flu and Cholera, etc)
- Oakland County Health Division newsletters, brochures and other materials for Arabic Speaking citizens (it includes information On Aids, Anthrax, Food Safety at Home, Mother and infant care, etc)
- Washington State, Department of Social and Health Services brochures and leaflets.

Telecom

- Harris Radio Products brochures and documentation
- Lucent 5ESS Switch (UI and Help)
- Blackberry Website
- Blackberry Mobiles documentation
- SonyEricsson Mobiles (UI and User Guides)

- LG Mobiles (UI and User Guides)
- Samsung Mobiles (UI and User Guides)
- Nokia N-Series (UI and User Guides)
- www.sony-mea.com

Hospitality
- Booking.com
- Starwood Hotels website
- Starwood Hotels employee training/courses
- Marriott Website
- www.viewtrip.com
- Four Seasons Website
- Hilton Website
- Hilton Employee documentation
- Fairmenont website
- Sheraton website
- Jaz hotels website
- Anantara website
- Atlantisthepalm website
- Staywell website

Websites
- www.intel.com
- www.sony-mea.com
- www.consortia.com
- www.ajeeb.com
- www.orgdna.com
- www.face-station.com
- www.usacademics-ar.com
- www.starwood.com
- www.marriot.com
- www.blackberry.com
- www.hilton.com
- www.coach.com
- www.neimanmarcus.com
- www.ae.com
- www.staywell.com
- www.networklangauges.com
- www.viewtrip.com
- www.fxcm.com

General projects:
- Setting Sakhr Documentation Standards
- Setting Sakhr Press Releases Standards
- Arabizing Netscape Navigator (Sindbad 1)
- Arabizing Netscape Communicator (Sindbad 2)
- NasherNet Arabic and English Manual
- IDRISI Enterprise Edition manual and help system
- IDRISI Internet manual and help system
- Sakhr Search Engine
- Automatic Speech Recognition
- Reading Machine

- Sindbad for Netscape Communicator manual.
- Electronic Publisher bilingual help and manual
- School Management System help
- Image Archive Help (A/E)
- IDRISI Enterprise Edition II manual and help
- Sakhr Online Protection System
- Sakhr Linguistic Tools
- Oracle Bilingual Context Cartridge
- ArabDocs (Document Management System)
- Arabic Reading Machine (Text to Speech System)
- Arabic Automatic Text Recognition
- Aldalil Project
- More than 200 Press releases about the company products (Arabic & English)
- DMS (Document Management System for Saudi Ministry of Defense) help and manual.

COMPUTER KNOWLEDGE
Software
- Microsoft Office
- SDL Trados Sudio
- MemoQ
- Wordfast
- Passolo
- Idiom
- Alchemy catalyst
- RoboHelp
- RoboHTML
- Microsoft Help Workshop
- Microsoft HTML Help Workshop
- Trados Workbench
- Trados MultiTerm
- SDLX
- Adobe Illustrator
- Acrobat Distiller
- QuarkExpress
- Indesign
- Many Others.

Operating Systems:
- DOS
- Windows 3.x-Windows 8
- Mac OS
- Linux

SKILLS
- Software Localization
- Translating from English and into Arabic and vice versa (Financial/Marketing/Automotive/Technical/Telecommunications/Legal/Military/General)
- Translating from and into Spanish (Arabic)
- Writing User Guides, Online Help, Press Releases, Data sheets and Proposal
- Help Writing/Authoring
- Proofreading
- HTML Authoring
- Media/Copy Writing
- Web content Providing